

11<sup>o</sup> de las cartas q<sup>ue</sup> se yo de p<sup>er</sup>sona con de g<sup>ra</sup>mylla de p<sup>er</sup>ta de l<sup>o</sup> f<sup>u</sup>nd  
cardenal con p<sup>er</sup> de doni / costara boam<sup>er</sup>ya mag<sup>o</sup> de m<sup>er</sup>sy la  
de q<sup>ue</sup> da / r / am<sup>er</sup> p<sup>er</sup> m<sup>er</sup> de p<sup>er</sup> p<sup>er</sup> 6

contra que paso ante Pedro Martin  
de la Palma Notario en Salto de 1167  
por la qual D<sup>o</sup> conuanza Bocarrea mul  
ger de Mosen Alfonso de quiseda ves de d<sup>o</sup> al  
Canonigo Ju. Conz. de Pinera unas casien  
ya collacion de Varua Cat<sup>o</sup> l<sup>o</sup> de casa de este  
Hospital y por delante de la Calle de el Carrullo

Pan de cat<sup>o</sup> p<sup>er</sup>

A

Estas cosas vendieron  
a Ju<sup>o</sup> Goncales de  
Pinera y de p<sup>er</sup> p<sup>er</sup> no



PERGAMINOS, 442  
Hospital del Cardenal, leg. 25

**D**

**De pan** quíto es ta añ vieren como yo dña Costança bona  
negra muger de mo sen alfonso de quesada de fuinto aya aynna  
aya gloria vesina que so dela muy noble e muy leal abdat de Sevilla  
ala collaçon de Sant  
Otorgo e conofa que sin fuerza e sin  
cofremimiento nyn ynduzimiento alguno que me sea fecho mas de my  
libre e deliberada voluntad / Vendo ados juan goncales de pinera Canonigo  
en la yslã de Sevilla que estades presente vnab casã q yo agora tengo e  
peseo que son en esta dicha abdat de Sevilla ala dicha collaçon de Sant  
q han por linderos dela vna parte ansas del jurado de ornado e  
dela otra parte ansas de bartolome gñ de gantes e dela otra parte casã del  
hospital de Sant emeryllo que el Senoi cardenal de ostra que aya gloria  
fuinto en esta dicha abdat / Et vendo vos las por vendida buena sana e  
justa e derecha e sin entre dicho e sin condiaçon e sin contradiaçon alguna  
con todas sus entradas e con todas sus salidas e con todas sus liberta  
des e pertenencias e derechos e usos e costumbres quíto q el dia de oy han  
e auer ouen e les pertenescen por qual quíer manera asi de fecho como de  
recho e de uso e de costumbre por justo e derecho e conuenible presio non  
brado Conuene a saber por sesenta mill mrs desta moneda que se  
agora usa que yo la dicha donã Costança vendedora de vos el dicho juan gon  
cales de pinera festybi e me distes en escyques e florines de buen oro e  
justo peso cantados sin mengua e sin error alguno perfecta e feal mete  
e con efecto antel notario publico apostolico e testigos Infra scriptos /  
Son en my poder de que me otorgo de vos por bien pagado e entregado a  
toda my voluntad / Et fennigo que non pueda desir nyn alegar nyn poner  
por fason nyn por excaçon en iuyzio nyn fuerza del yo nyn otro por my que  
esto que non fue nyn paso asi / Et si lo dixere o alegare que me non vala en  
iuyzio nyn fuerza del any nyn otro por my nyn sea dello oyda nyn creyda yo  
nyn otro por my en my noble / Et en espeçal fennigo las leyes del derecho  
la vna dela penynã non contada nyn vista nyn festyvida nyn pagada / Et  
la otra ley enq dice que el escrivano e testigos deuen ver fazer la paga  
en dineros o en cosa que lo vala / Et yo la dicha vendedora considerando e  
acatando como esta dicha vendida es fecha en my prouecho e meloria por  
ende quíero e otorgo q agora nyn en ty ninguno por alguna causa o fason  
que sea que non pueda desir nyn alegar nyn poner por fason nyn por  
excaçon nyn por defension que en esta dicha vendida por la manera q di  
cha es nyn en parte della que ouo nyn ha yerro nyn arte nyn engano nyn a  
lusion alguna nyn que vos la fize e otorgue por poco presio o la me y  
tad o tenga parte menos del justo presio por que verdat dicho ser non  
puede por quíto Seyendo Seyunt que fueron estas dichas casã con las di  
chas sus pertenencias sacadas ase vender por my la dicha vendedora

publica mente por esta dicha abbat con arredores e con otras perso-  
nas ante que por vos el dicho comprador Saliesedes alas comprar nunca  
falle nyn pude fallar quien tanto presio nyn mas por ellas me diese e  
pagase como vos el dicho comprador que me distes e pagastes e yo de  
vos festebi el presio sobre dicho Et por quitar esta dubda fenuncio  
la ley del derecho comun e del ordenamiento quel muy noble Rey don al-  
fonso fiso e ordeno en las cortes de alcala de henares en que se contiene  
que toda cosa que es o fuere vendida o comprada entre partes o en publi-  
ca almoneda firmada por la meytad menos del justo presio e derecho  
valor que la cosa vale que non vala e que fasta quatro años se puede  
desatar salvo si el comprador qui siere conplir al justo e derecho presio que la  
cosa vale Et la otra ley que alega el engano que faze el vendedor ala  
ora de la vendida desiendo que vendio lo suyo por poco presio Et la otra  
ley en que dize que se non pueda desfazer la vendida por desir o q diga el  
vendedor que vendio lo suyo por poco presio en manera de engano / las  
quales dichas leyes e fueros e derechos e todas las otras leyes e fue-  
ros e derechos asi como yo como aydes de que me pueda ayudar e apro-  
uechar en esta parte espresamente las fenungo que me non valan nyn me  
aproveche dellas nyn de alguna dellas nyn de otro fuero nyn derecho al-  
guno que en my favor sea Et fenungo la ley del derecho e del fuero q  
dize que non se entienda alguno fenugar aquello que non sabe por fen-  
gacion espeçal o general que faga antes otorgo e conosco que esta dicha ven-  
dida que es ferha por su justo e derecho presio por la manera que la yo  
fago e otorgo / por que visto e considerado por my la dicha vendidura que  
estas dichas cosas con sus pertenengas estauan en algunos logares mal  
sepazadas / por lo qual me fue mas vtil vender las a vos el dicho compra-  
dor Et si el dia de oy (o de aqui adelante en alguna cosa mas valen o  
valieren deste dicho presio que yo de vos festebi como dicho es todo lo q  
asi mas valen o valieren en qual quier manera que sea yo de my grado  
e libre e propria voluntad otorgo que vos lo do todo en pura e perfecta  
donacion sin condigon alguna non fenorable ferha entre viuos agora e  
ya Siempre jamas Et por quanto dize el derecho que toda donacion q es  
ferha o se faze en mas numero o contra delos quymientos sueldos que la  
ley quiere en lo demas non vale salvo si non es o fuere ynfinuada ante  
jues competente / Si las dichas cosas con todas sus pertenengas que se  
quiere dicho es vos vendio mas valen delos dichos quymientos sueldos tan-  
tas vezes vos fago donacion quantas vezes mas valen delos dichos q  
ymientos sueldos en tal manera que non pase la suma delos dichos q  
ymientos sueldos e sea conuente el derecho por manera que por esto nyn

por otra qual quier ley causa nra fazon agora nra en tpo alguno  
non se pueda desatar nra desfazer esta dicha vendida asi ante  
por esto como por lo al que dicho es e de yuso fara menaon sea firme  
e valedera para sienpre jamas e sean adqueridas las dichas casas e  
todas sus pertenencias para vos el dicho Juan gonzales comprador / pa dar  
vender enagenar trocar cambiar e fazer dellas e enellas lo q por bien to  
uerdes asi como de cosa vna propia Et por mas satisfazer ala ley q en esto  
que dicho es fabla yo la ynfinuo e remiso todo e qual quier derecho e  
obstaculo (o ynpedimento que por non ser ynfinuada en la manera q di  
cha es son (o qual quier dellas me podria enpesar (o aotri por mi en qual  
quier manera e tpo e fazon que sea delas quales dichas leyes e fueros  
e derechos que por mi fazen (o fazer pueden (o aotri por mi (o en otra ql  
quier manera pa adquerir amy algunt decho pa yr contra esta dicha ven  
dida (o otri por mi / yo me parti segunt espresa mente me parto Et asi mes  
mo parto dellas amy herederos o successores e ayentes causa e no qe  
ro dellas ser ayudada nra que ellos sean ayudados en juyzio ni fue  
ra de juyzio en algunt tpo nra por alguna manera Et qnto en esto quiere  
estar e ser judgada sin ninguna figura de luenga de juyzio en este cont  
to publico por la ley quel muy noble Rey don alfonso de esclaresada memo  
ria aya ayua aya gloria fizo e ordeno en las cortes de alcala de hena  
res enq se contiene que pareciendo que alguno se quiso obligar e se  
obligo que deve estar por ello Por ende conformandome con lo suso dicho  
desde oy dia que esta en es fecha en adelante non dexando nra adqriendo  
amy derecho alguno nra amy herederos e successores me desapodero destas  
dichas casas e de sus pertenencias q vos asi vendio segunt dicho es e dela  
tenencia e posesion dellas e de todo el poder e el derecho e el jur e dela  
vos fazon e amon que aellas tengo e aver deuo e me pertenescen e  
pertenescen deven e puede de fecho e de derecho e en qual quier mane  
ra e fazon que sea e lo qdo e e traspaso ad vos el dicho comprador en  
manera que amy la dicha vendidra nra amy herederos e successores no  
se entienda quedar cosa alguna mas que sea todo de vos el dicho Juan  
gonzales de pinera comprador e de quien vos quisierdes por juro de he  
redat para sienpre jamas pa dar vender enpenar donar trocar cambiar  
e enagenar e pa que fagades dellas e enellas todo lo que quisierdes a  
si como de cosa vna propia Et yo la dicha vendidra desde agora qero  
e me plaze que vos sea fecha esta en publico de vendida la qual yo  
desde agora para de aqui adelante vos do en senal de manifestu pro  
uancia e acto corporal fecho de todo grado e propia voluntad para adqui

sinon de posesion civil e natural propiedad e senario que en vos fuy  
e quede delas dichas casas e de sus pertenencias Et por el tenor del presente  
presente vos do e otorgo libre e llencero e cumplido poder pa que vos el dicho  
Juan gonzales de pinera o quien vros poder tomere pa que sin licencia e man  
dado de alcaldia myn de juez alguno myn de otra persona alguna e sin fue  
ro e sin juysto e sin pena e sin calupnia alguna e si pena o calupnia algu  
na y omere que toda sea e ayta contra my e contra mys bienes e non contra  
vos myn contra vros bienes podades entrar e tomar e entredes e tomades  
las dichas casas con todas sus pertenencias segunt dicho es e la tenencia e  
posesion corporal feal e actual vel quasi dellas corporal mente o civil mente  
como quisierdes e por bien touyeredes / la qual posesion q asi tomardes yo des  
de agora prometo dela aver por firme fada e grata bien asi como si yo perso  
nal mente vos la diese e entregase Et yo vos so fiadora e me obligo de  
fedar anparar defender e de vos fazer sanas estas dichas casas con todas  
sus pertenencias de quien quier q vos las demande enbargue o contralle to  
das o parte dellas en qual quier tpo que sea de fecho o de derecho o en otra  
qual quier manera Et obligome de salir por actora e de tomar la vos e  
qual quier o quales quier personas vos fagan o muevan o quegan fazer o  
moner en qual quier manera que sea Et obligome delos tractar e segun  
e fenescer anys espensas e de tomar la dicha vos desde el dia que fuere por  
vra parte requerida fasta seys dias primeros seguyentes Et si non podie  
re ser ayda en persona para me requerir que me podades e querir en la  
casa de my habitacion a los q y fallardes non enbargante que la tal defen  
sion sea gratuita o gratuita o de calidat que de derecho non me obligue  
de vos sacar apas e asaluo de todo ello de guisa como vos finquedes con esta  
dicha compra en pas e en saluo sin enbargo e sin contrario alguno Et si  
fedar e anparar defender e fazer sanas estas dichas casas con todas sus  
pertenencias q vos asi vendis o tomar la dicha vos e actora non quisierdes o  
non podiere o contra esta vendida sobre dicha o contra parte della fuere o ve  
nere yo o otro por my por la femover o desfazer en algunt tpo o por alguna  
manera o non touyere e guardar e complere todo qnto esta en dize segunt  
e en la manera q sobre dicha es q yo que vos de e pague e torne los dichos  
presente myll mrs del presio sobre dicho q yo asi de vos fexybi como dicho es  
con el doblo por pena e por postum e por pura promysion e solepne estipula  
cion e conuenencia asosegada que con vos el dicho comprador pongo con to  
dos qntos mejoramientos e labores que en las dichas casas fueren fechos e  
con todas las costas misiones danos e menoscabos vos o otro por vos fezierdes  
e fexybiades por esta razon / en las quales costas misiones danos e menoscabos  
vos e reparos seades creydo e vros sucesores sean creydos por simple palabra  
sin jurar e sin testigos / la qual pena tantas vezes vos el dicho comprador

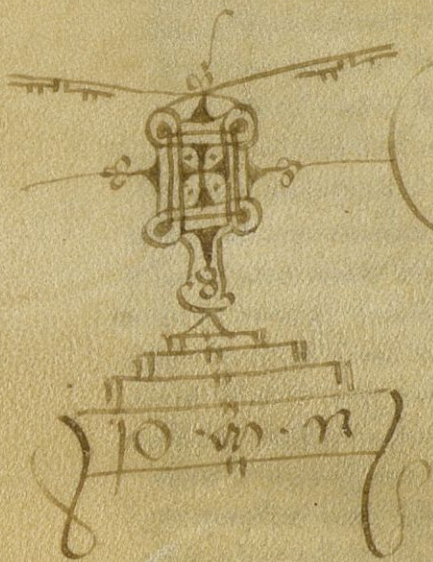
seades tenudo de me demandar z yo la dicha vendidora de vos las pa  
gar quinias veynadas yo fuere o venere contra esta dicha vendida o otri  
por mi o mis herederos o successores o otri por ellos o cada vno dellos co  
tra esto fuere o venere o contra qual quier cosa de lo enesta cō contenido  
O la pena pagada o non pagada que esta vendida z todo qnto enesta cō di  
se vala z sea firme z estable z valedero en todo z por todo agora z para si  
enpre Jamas O por q todo esto q dicho es z enesta cō contenido sea firme  
z valedero fennias z quito z parto de mi ayuda z fauor toda ley z todo fue  
ro z todo derecho z todo preuilegio z todo ordenamiento z estatuto z costunio  
vieja z nueva escripto o non escripto canonigo o civil z todas rās z merca  
des de Rey o de Reyna o de Infante o de pechado o de otros señores ganados  
z por ganar z toda autentica usada z por usar z todo estlo z faganas de  
corre z ferias solepnes z fepentinas dadas z otorgadas por neçesidades  
delas gentes z toda otra fazon exyppion z defension de que me podiese a  
yudar z aprouchar para yr o venir contra esta dicha vendida o contra lo q  
esta cō dise o contra qual quier cosa o parte dello que me no valan enesta fa  
son en iuyzio nū fuera del en algūn tpo nū por alguna manera z por q en  
este contracto ay fennuacion general z sea firme fennio la ley del derecho  
q dise que general fennuacion non vala O quiero estar z ser iudgada  
por la ley del nro fuero libro iudgo que dise que todos los plitos z posturas  
z conuençias que fueren fechas entre partes por escripto enq fuere y puel  
to el dia z el mes z el año z era z lugar enq fueren fechas que deuen ser  
siempre firmes z guardadas O demas desto silo asi non toujere z guar  
dar en la manera que esta cō dise Por esta cō do z otorgo libro z llenero z  
complido podero a qual quier juez eclesiastico o seclar asi desta obdat como  
de otra qual quier obdat villa o lugar ad quier z ante quien esta carta  
fuere mostrada z della exyccion demandada ala iuridiccion delos quales  
z de cada vno dellos fennuando mi propio fuero me somero pa q sin yo  
ni otri por mi ser llamada a iuyzio nū oyda nū venida por fuero o  
por derecho sin pitezo z sin cursoz z sin otro plaso de fuero z de  
derecho z sin ser enesto guardada la orden z forma del fuero z del  
derecho Canonico z civil abuen barato o amalo a vno prouerho z  
am dapno fagan z manden fazer entrega z exyccion en quales quier  
mis bienes muebles z fayses aydos z por adoz do quier que los fa  
llaren z los yo tenga z los vendan o fennate Sin plaso alguno  
que sea de fuero z derecho z de costumbre z del valor dellos entre  
guen z fagan pago avos el dicho comprador delos dichos Sesenta  
nūll mrs del presno suso dicho z dela pena enesta cō contenida Si  
enella mpyere z de todas las costas feparos nuyones z danos z me  
nostabos que vos o otri por vos faysades z faysbierdes por

esta razon. Et de mas desto con Siento (z me plaze para en exe-  
cucion de lo suso dicho (z en esta ca. contenida el Jues eclesiastico  
q. en esto adosa) Instancia entendiere pueda prozeder contra my por  
toda censura eclesiastica fasta que tenga (z guarde lo por my en esta ca.  
prometido (z q. por la vna Juridicon (z execucion non cesse la otra my  
la otra por la otra Et qual quier vendida (z vendidas que de los dichos  
mys bienes adosa) Instancia se fizieren para pagar lo que dicho es yo  
tales las he (z abere por firmes (z des de agora por estonce (z de estonce  
por agora las aprueuo bien asi (z atan complida mente como si yo mesmo  
las fiziese (z otorgase (z fuese a ello presente Et para lo asi guardar (z  
complir Fenigo la ley (z fuero que dize que quando el oredor quiere ven-  
der o fazer vender la cosa de su debdor que gelo deve primera mente denun-  
ciar (z fazer saber Et la otra en que diz que quando quier quise fize execu-  
cion non en bienes de alguno que deve ser gnto (z llamado para ello Et la otra  
ley en que dize q. quando alguno se somete ala Juridicon estrana q. ante del  
plito contestado puede derlinar la Juridicon Et la otra ley en q. diz q. ningu-  
no my ninguno non puede dexar en poder de su adversario o de aquel a  
quien ha de fazer el contrabto voluntario (z necesario pa q. aluedre (z de  
terminar sobre el Et la otra ley en q. diz que quando alguno da poder a otra  
persona alguna pa que venda la cosa como quisiere que lo non pueda fa-  
zer salvo abuena fe (z manifiesta mente Et la otra ley que dize q. deve  
ser guardada la orden del fuero (z del derecho entre los bienes fayses (z  
muebles quando quier quise fize execucion de ellos Et otrosi Fenigo es-  
presa mente la ley de aquel que llama a otro a examen vedado Et la ley  
que dize que non se entienda alguno Fenigar lo que non sabe por Fenig-  
gacion que faga Et otrosi Fenigo la ley que dize que non puede alguno  
Fenigar salvo aquello que sabe que le pertenesce Et otrosi Fenigo espres-  
sa mente las leyes (z fueros que dizen que generales Fenigaciones q.  
ome faga que non valan si estas dichas leyes non Feniga (z yo asi las  
Fenigo que non me aproueche dellas my de alguna dellas my de otro  
fuero (z derecho sobre lo qual Fenigo vda alcaide (z vista (z suplicacion (z  
agravio (z nullidad (z auxilio de derecho ordinario (z extra ordinario (z pido  
que me sea todo denegado (z non admissio Et para lo asi complir (z pagar  
(z abere por firme obligo amy (z a todos mys bienes muebles (z fayses any-  
do (z por auer Et por mayor seguridad (z firmeza de todo lo Sobre di-  
cho (z de todo lo en esta ca. contenida (z de cada vna cosa (z parte dello / yo  
la dicha doná costana sin fuerza (z sin costenimiento my yndusime-  
to alguno que me sea fecho / mas de my pura (z libre voluntad Juro a

Dize si a santa maria e alas palabras de los santos euangielos de  
quien que estan e ala señal dela cruz que corporal mente con sus ma-  
nos toque e todo de tener guardar e cumplir entera mente todo qnto es  
en dize e de lo auer por firme en todo e por todo para siempre jamás e de  
non yr nin venir yo nin otra persona submissa contra ello nin contra  
parte dello nullo burlamar agora nin en algunt tpo nullo temer ni  
desfazer nin demandar Felapagon deste juramento nin absolucion sin  
pleo arcantela de qual quier sentenga que por esto sea en mi puesta nin  
vsar delas dichas Felapagon e absolucion avn que motu proprio o aystra  
ga de otro me sea otorgado nin por beneficio de Restitucion in Integrum  
nin otro beneficio alguno antes a los dichos jueces eclesiasticos e a cada  
uno dellos pido que me ostringan e apremien por toda consura eclesiastica  
aguardar el dicho juramento e todo lo eneste en contenido pa lo qual todo  
tener guardar pagar e cumplir obligo amy e a todos mis bienes muebles e  
faytes aydos e por auer. E allende delas dichas Fenigaciones Fenigolas  
leyes de los caperadores justamano e valiano que son en favor e ayuda de  
las mugeres por qnto el notario de yuso escripto me apercybio dellas en es-  
cripto. E desto en como passo otorgue esta en ante el notario de yuso escrip-  
to al qual fogue quela escreyese o feresse escreyir e la signasse de su  
figuro e a los presentes que fuesen testigos fecha la en en la muy noble  
e muy leal abdar de Sevilla a dies e ocho dias del mes de agosto año  
del nassymiento del nro saluador ihu xpo de mill e quatrocientos e sesenta  
e siete años estando ende presentes por testigos frey juan dela torra fe-  
gla e pedro de sant ander escriuero del dicho juan gonzales e ga de sant  
ander familiar e seruydor del hospital del cardenal para esto llama do  
e fogados. **Depues** de fecha e otorgada la dicha vendida de las  
dichas casas deslindadas. Solos dichos herederos segunt e por la forma que  
en la en supra escripta se contiene luego en el dicho dia mes e año inon-  
tinente e sin interualo alguno estando dentro en las dichas casas. En  
presenca de mi el notario de yuso escripto por ante quien passo la dicha  
vendida e de los testigos infra escriptos el dicho juan gonzales de pinera  
comprador fequerio ala dicha doná costança ven e bza que lo posesse en la  
tenenca e posesion de las dichas casas con todas sus pertenencias que  
della aya comprado. E luego la dicha doná costança dixo que lo plasza  
e plogo de lo asi fazer e cumplir e pmiendolo en obra estando ella den-  
tro en las dichas casas aza de la puerta mayor que sale ala calle. E el  
dicho juan gonzales estando de partes de fuera la dicha doná costança lo  
tomo por las manos e metiolo dentro en las dichas casas. E dixo qh



Dama e dio la corporal Real e actual posesion de las dichas casas con to-  
 das sus pertenencias e salvo fuera dellas Et el dicho Juan gonales con  
 prador fino dentro en las dichas casas e dixo que fexyba e fexybio e to-  
 manau e como la dicha posesion e en señal della e por las dichas puertas e  
 anduo por las dichas casas de una parte a otra lo qual todo paso pacifico  
 e quieto mente sin contradiccion de persona alguna Et desto en como pa  
 el dicho Juan gonales pedio auy el dicho notario que gelo diese asi pr-  
 testimonio para guarda de su derecho e yo dile ende este que fue fecho  
 yr supra estando ende presentes por testigos los dichos frey Juan e pedro  
 e ja de san ander para esto llamados e rogados



Yo yo me la prima notario publico en la autordad  
 ay. de la dicha ciudad de ... e al dar de la prima  
 de ... e los dichos ... e yo lo  
 vi e oy e en nota lo done donde yo oyo fexy mite  
 de ... e ... la signe entestano

**S**epin queros esta de vieren como yo donã catalina bom negra  
 fya legitima de mosen alfonso de quesada cuya anima aya gloria

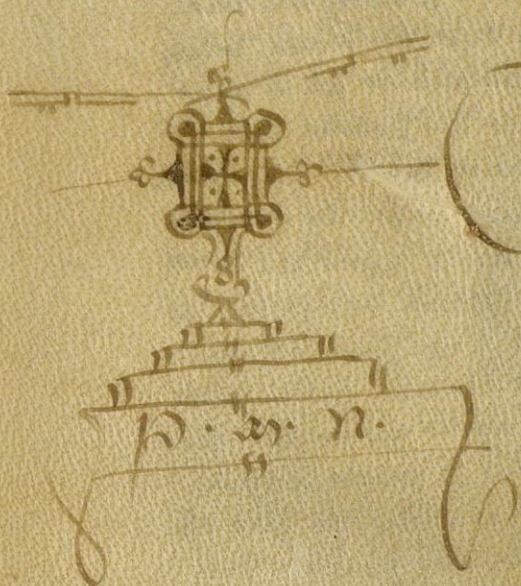
2 de donā costança boca negra su muger Vesinos que fueron dela muy  
noble 2 muy leal gbdar de Sevilla ala collaçon de santa catalina Otz  
go 2 conosco avos Juan gongales de pincera canonigo en la yglia de semilla ab  
sente bien asi como si fuesedes presente que por fazon quela dicha donā costā  
ca boca negra my Señora madre vos vendio 2 ouo vendido vnas casas cō sus  
cōpales 2 sobrados 2 con todas sus pertenengas quela dicha my Señora madre  
tenya 2 pseyra en la dicha gbdar de Sevilla ala dicha collaçon de santa catheri  
na que han por linderos dela vna parte casas del hospital del cardenal 2 dela  
otra parte casas del jurado de cornado 2 dela otra parte casas de bartolome  
gā de gantes 2 por delante la calle del Rey que disten del camello por presho  
de presentia myll mrs dela moneda que agora corre quela dicha my Señora ma  
dre de vos feal mente testybio segunt que todo esto 2 otras cosas mas con  
plida mente se contienen en la cā publica quela dicha my Señora madre otz  
go dela vendiçon delas dichas casas por ante p mō dela palma notario  
publico por la auctoritat aplia que fue fecha en la dicha gbdar de Sevilla  
adios 2 ochō dias del mes de agosto año del nashimientō del nro saluador  
ihū xpō de myll 2 quatroçientos 2 sesenta 2 siete años / las quales dichas  
casas la dicha my Señora madre ayua ayudo 2 ouo por donaçion que dellas le  
fizo el venerable 2 noble Senor don pedro boca negra Dean dela yglia  
de cuenta su hermano 2 my Senor tio ayua ayua gloria 2 eran proprias  
suyas 2 ella libre mente podria 2 pudo dellas disponer como dispuso / pro  
agora por mayor segundat 2 cautela de vos el dicho Juan gongales de pine  
ra comprador 2 delos que despues de vos ouyeren las dichas casas / por qnto  
asi para my ansamiento como apus 2 dote 2 otras cosas amy honrra 2 vtili  
dat neayssarias 2 conuenientes yo he testybio dela dicha donā costança my  
Señora madre tantos 2 mas benefiços 2 cosas 2 joyas que valia vale o va  
ler podria 2 montaria la parte que amy si alguna me perteniesse conpe  
ter o perteniesse podria delas dichas casas / yo la dicha donā catalina cō  
otz yamiento 2 consentimiento del noble cauallero fernādo de artamo my ma  
rido que esta presente 2 me dio 2 da liyança para fazer 2 otorgar todo lo  
que en esta cā es contenido / en gnto avos el dicho Juan gongales comprador  
2 alos que despues ouyeren las dichas casas sea neçesario / Et por vna ma  
yor segundat en la mejor manera 2 forma que puedo 2 deuo de derecho  
Otorgo 2 conosco segunt dicho es por my 2 por mis herederos 2 sumisso  
res en todos mis bienes o parte dellos que he por firme estable 2 vale  
dera agora 2 para sienpre jamas la dicha vendiçon quela dicha my S  
ñora madre vos fizo 2 otorgo delas dichas casas con todas sus per  
tenengas / Et me plogo 2 plase 2 consenti 2 consento quela



ayades e sean todas vras libras e quitas por el dicho presio q̄ dela dicha  
my señora donā costança las comprastes por juro de heredar pa siempre ja  
mas para dar vender en penar trocar cambiar e enagenar e pa que fagades de  
llas e enellas todo lo que vos quisierdes e por bien touyerdes como de cosa  
vra propia. E otorgo e prometo por my e por los dichos my herederos e  
futuros sucesores de non venir contra la dicha vendida my contra pre della  
por la remouer my deffazer en juyzio my fuera de juyzio en algunt tpo my  
por alguna manera antes me constuyto por fadria e me obligo segunt que  
la dicha my señora madre se obligo e conella abos de vno e anda vna por el todo  
remigando la autentica de duobus rex de vendi e el beneficio dela demision de  
Fedra anparar e defender e fazer sanas las dichas casas de quien quier que  
vos las demande embargue o contralle todas o parte dellas de manera como  
vos el dicho comprador o quien vos quisierdes (o quien lo vrd ouyere de auer e  
heredar finquedes e finque conestas dichas casas en todas maneras agora  
e pa siempre jamas sin contradicion alguna so aquellas mesmas penas postu  
ras e condiciones remigaciones e obligaciones aquella dicha my señora ma  
dre se obligo en la dicha m̄ de vendicion que delas dichas casas vos fizo e  
otorgo / las quales todas yo he aqui por espresas e declaradas e repetidas  
E puesto que alegue o diga quel dicho mosen alfonso de quesada my señor  
padre enestas dichas casas aya fecho o hedificado algunos hedefinos (o fe  
paros o mejoramientos por q̄ alguna amon (o derecho yo aya alas dichas casas  
o parte dellas que sobre esto yo prometo que non ynquiere my perturbar  
adob el dicho juan gonales my a los que despues de vos succedieren en las di  
chas casas asi en parte como en todo my en la propiedad e posesion dellas my  
ynpugnare contra el contrato dela dicha venta que la dicha my señora madre  
fizo delas dichas casas. E si todo lo sobre dicho e lo que esta en dize no guar  
dare e conplere entera mente e contra ello (o contra parte dello yo (o otro por  
my fuere (o venjere en juyzio e fuera de juyzio q̄ vos peche e pague mill do  
blas de oro castellanav dela vanda de buen oro e de justo peso por pena e  
postura e por solepne promision e estipulacion e conuencian a sosegada  
que con vos pongo con todas las costas myssiones dandos e menostabos q̄ por esta  
razon fexierdes e fexyberdes. E la pena pagada (o non pagada que todo lo  
por my otorgado e prometido enesta m̄ vala e sea firme para lo qual todo asi te  
ner e guardar e pagar e conplir obligo amy e a todos my bienes muebles e  
rayres e semouientes abidos e por auer abn q̄ sean totales (o paraffenales  
amy por dote e arras por respetto de my persona adqueridos. E a conforacion e  
firmeza de todo lo sobre dicho e enesta m̄ contenida remungo e quito e parto  
de my ayuda e fauor toda ley e todo fuero e todo derecho e todo preuilegio e  
todo ordenamiento e estatuto e constitucion vno e nuevos estriptos (o no estriptos

Canonico o qual e todas mrs e preuilegios e mercedes de Rey e de Reyna  
e de Infante e de prelados e de otros señores ganadas e por ganar e toda  
autentica usada e por usar e todo estilo e toda otra fazon e paxo e defen  
sion de que me pueda ayudar e aprouechar pa yr e venir contra lo en esta  
m contenido que me non valan en esta fazon. E la ley que dice q general Fe  
nigado non vala e las leyes delos emperadores Justiniano e Valiano que son  
en fauor e ayuda delos mugeres por qnto el notario de yuso estripto me apr  
exio dellas en espeyal. E quiero estar e ser iudgada en este contrato por la ley  
del nro fucio libro iudgo en que se contiene que todos los plitos e las posturas  
e las conuenienças que fueren ferhas entre partes por estripto en q fueren  
pueso el dia e el mes e el año e la era e el lugar en que fueren ferhas q dno  
ser sienpre firmes e estables e valdezas e guardadas. E por mayor uofo  
boragon e firmeza delo suso dicho e de cada cosa se parte dello yo la dicha do  
na catalina sin fuerza e sin otro costrenymieto alguno mas de my libre uolun  
tad juro adios e asanta maria e alas palabras delos santos euangelios de  
quier que estan e ala señal dela cruz. E que toque con my mano derecha e  
tenez guardar e cumplir entera mente todo qnto esta m dice e todo qnto la  
dicha my señora madre otorgo e prometio e fomingo segun en la dicha  
m de vendida se contiene e non yr n un vezne contra ello n contra por dello  
en iusio n fuerza de iusio n demandare. Felanion deste juramieto n ab  
solucion sinphater n arcauhela de qual quier sentença de excomion q por esta  
causa en my sea pueso adn que motu proprio o aystanna de otro me sea  
otorgado. E que tantas vezes sea yo ligada al dicho juramieto quantas vezes  
tentare delo contradesta n impedir beneficio de Restitucion in integrum n ot  
qual quier beneficio. E por esta m de e otorgo libre e cumplido poder a los se  
ñores arzobispo de semilla e obpo de cordua e a qual qer otro prelado dela san  
ta madre ystia e a sus promsores e ofiales e a cada uno e qual qer dellos  
ante quien esta m fuere mostrada e della excomion de mandada ala iuridic  
delos quales e de cada uno dellos me someto. Fenigando la ley q dice que  
quãdo alguno se somete a iuridicõ estrana q ante del plito contestado pueda  
declinar la iuridicõ pa que por las dichas iuridicões eclesiasticas pueda  
ser conpulsã e apremiada a obseruaçon del dicho juramieto e mis bienes sin  
dilaçon sean vendidos e fematados por que delos mrs que valieren vos  
el dicho Juan gonzales seades pagado dela dicha pena si en ella ayere e de  
los danos e costas que se vos feresheren sobre esta fazon. Fenigando se  
gunt espresã mente fomingo toda apellaçon. E yo el dicho fernand de ar  
tuno marcedo dela dicha dona catalina boca negra que ardo lo q dicho es  
oy presente otorgo e conofco que di e do lagna e auctoridar ala dicha  
dona catalina boca negra my muger para fazer e otorgar todo lo en esta  
m contenido e me plago e plaze dello. E por que esto sea firme e non  
venga en dubda yo la dicha catalina otorgue esta m ante el notario de

Yuso escripto al qual fogue quela estreñese o fizesse estreñe e la sig  
nase de su signo e a los presentes que fuesen dello testigos fecha la añ en  
la noble abdat de cordova adves e ocho dias del mes de noyembre año  
del nashmiento del nro saluador ihu xpo de mill e quatrocentos e se  
senta e siete años estando on de presentes por testigos Juan de cordova  
fijo de Juan gñ que dios aya e aluaro quexada vesinos de cordova pa  
esto llamados e fogados



Yo yo me dela palma notario publico por la antepdit  
ay año lo pbrredicho en uno años dicho e testigos  
presente fuy e así lo vi e oyo en non lo tome e de  
a fuego e otorgante de la dña arca e de  
ca e de e de un signo la firme en te fñe de  
e de

**S**epan quitos esta añ vieren como yo donã Juana de quesada  
da fisa legitima de mosen alfonso de quesada cuya anima aya  
gloria e de donã costança boca negra su muger vesinos que fueron de  
la muy noble e muy leal e bdat de Seuilla ala villacon de Santi  
artherina orogio e conosco a vos Juan gonzales de pinera canonigo

en la igitia de seuilla absente bien asi como si fuesed es presente que  
por fazon que la dicha dona constancia boza negra mi Señora madre  
vos vendio (z ouo vendido vnas casas con sus costales (z sobrados (z con  
todas sus pertenengas que la dicha mi Señora madre tenya (z poseya en  
la dicha gbdar de Seuilla ala dicha collacion de santa catalina que han  
por linderos de la vna parte casas del hospital del Señor Cardenal  
que aya gloria (z de la otra parte casas del Jurado de cornado (z de la otra  
parte casas de bartolome gñ de gñntes (z por delante la calle del Rey  
que disen del Camello por presio de sesenta mill mrs de la moneda que  
agora corre que la dicha mi Señora madre de vos feal mente Estebio se  
gunt que todo esto (z otras cosas mas conplida mente se contienen en la  
cñ publica que la dicha mi Señora madre origo de la vendiçion de las  
dichas casas por ante pero mō de la palma notario publico por la aucto  
ridat apostolica que fue fecha en la dicha gbdar de Seuilla a dies  
(z orho dias del mes de agosto año del nashymiento del nro saluador  
ihū xpō de mill (z quatrocientos (z sesenta (z siete años / las quales  
dichas casas la dicha mi Señora madre auja ayudo (z ouo por dona  
çion que dellas le fizo el venerable (z noble Señor don pedro bo  
za negra dean de la igitia de auenna su hermano (z mi Señor tio auja  
anima aya gloria (z eran proprias suyas O ella libre mente podie  
ra (z pudo dellas disponer como dispuso / pero agora por mayor se  
guridat (z cauhela de vos el dicho Juan gongales de pineza conpu  
dor (z de los que despues de vos ouyeren las dichas casas / por qnto asi  
para en casamiento como añas (z dote (z otras cosas amy honrra (z vali  
dat necesarias (z conuenientes yo he fesybido de la dicha dona constancia  
mi Señora madre tantos (z mas benefiços (z cosas (z joyas que valia  
vale o valez podria (z que montaria la parte que amy si alguna me per  
teneshe conpetez o pertenescy podria de las dichas casas yo la dicha  
dona Juana con otorgamiento (z consentimiento del noble Cauallero  
diego gutierrez de los Fios mi marido que esta presente (z me dio (z da haç  
ga para fazer (z otorgar todo lo que en esta carta es contenido en qnto a  
vos el dicho Juan gongales conprador (z a los que despues ouyeren las di  
chas casas sea necesario (z por vna mayor seguridat en la mejor forma  
(z manera que puedo (z deuo de derecho otorgo (z conofco segunt dicho  
es por mi (z por mis herederos (z sucesores en todos mis bienes (o parte  
dellos que he por firme estable (z vale deza agora (z para Siempre jamas  
la dicha vendiçion que la dicha mi Señora madre vos fizo (z origo de

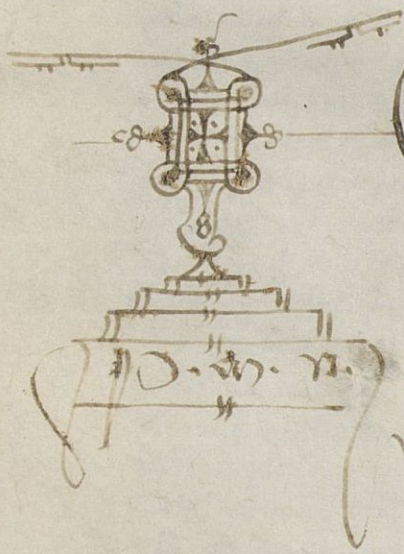


las dichas casas con todas sus pertenencias. Et me plago e plaze e  
consenti e consiento que las ayades e sean todas vras libras e que  
me por el dicho preseo que dela dicha my senora madre dona costancia  
las comprastes por juuro de heredar para siempre jamas para dar ven-  
der enpenar ni orar ni embiar e enagenar e para que fagades dellas e en  
ellas todo que vos quisierdes e por bien touerdes como de cosa vna pro-  
pia. Et otorgo e prometo por mi e por los dichos my herederos e sub-  
cessores futuros de non venir contra la dicha vendida nin contra parte  
della por la femora nin desfastar en juuro nin fuerza de juuro en al-  
guno ni por alguna manera antes me constituyo por fiador e me  
obligo segun que la dicha my senora madre se obligo e con ella abos  
de vno e cada vna por el todo. Fenungando el autentico de duobus. Ex  
de vendi e el beneficio dela demision de Berari anparar de fender e fa-  
der sanas las dichas casas de quien quier que vos las demande en  
bar que o contralle todas o parte dellas de manera como vos el dicho  
comprador o quien vos quisierdes o quien lo vros ouiere de aver e  
heredar finquedes e finquen con estas dichas cosas en todas maneras  
agora e para siempre jamas sin contradicion alguna. Lo aquellas mismas  
penas posturas e condiciones. Fenungandose e obligandose a quella dicha  
my senora madre se obligo en la dicha m de vendicion que delas dichas  
casas vos fizo e otorgo. Las quales todas yo he aqui por espresas e  
declaradas e repetidas. Et puesto que alegue o diga quel dicho mo-  
sen alfonso de quesada my senor padre en estas dichas cosas aya fecho  
o heredando algunos herederos o reparos o injuriamientos por que al-  
guna accion o derecho yo aya alas dichas cosas o parte dellas que so-  
bre esto yo prometo que non ynquierare nin perturbare abos el dicho  
toban gonales nin a los que despues de vos suaxdieren en las dichas  
casas asi en parte como en todo nin en la propiedad e Senorio dellas  
nin ynpuignare contra el contrato dela dicha venta que la dicha my  
Senora madre fizo delas dichas cosas. Et si todo lo sobre dicho e  
lo que estu ni dise non guardare e cumpliere entera mente e contra  
ello o contra parte dello yo o atri por mi fuere o veniere en juuro e  
fuerza de juuro que vo perche e pague mill doblas de oro castellanas  
dela vanda de buen oro e de justo peso por pena e postura e por  
lo que promision e estipulacion e conueniencia asosegada que con vos  
pongo con todas las costas mislones danos e menoscabos que por estu  
fuzon fechos e deshechos. Et la pena pagada o non pagada q

todo lo por mi otorgado e prometido en esta cã vala e sea firme pa  
lo qual todo asi tener e guardar e pagar e conplir obligo a mi e a  
todos mis bienes muebles e fayses e semouyentes aydos e por adu  
adu que sean dotales o para flenales a mi por dot e a pps o por fesserto  
de mi persona adqueridos Et acoffozagon e firmeza de todo lo so  
bre dicho e en esta cã contenidõ Fenungo e quinto e parte de mi ayuda  
e fauor toda ley e todo fuero e todo derecho e todo preuilegio e todo  
ordenamiento e estatuto e constitucion vniuersal e nueno escripto o no es  
cripto canonico o civil e todas cãs e preuilegios e mercedes de Rey e  
de Reyna e de ynfante e de prelados e de otros señores ganadas e pr  
ganar e toda autentica vsada e por vsar e todo estlo e toda otra fa  
son excoçagon e defension de que me pueda ayudar e aprouechar pa  
y o venir contra lo en esta cã contenidõ que me non valan en esta En  
son e la ley que disse que general Fenungagon non vala e las leyes  
delos enperadores Justiniano e Valiano que son en fauor e ayuda de  
las mugeres por quanto el notario de yuso escripto me aperoçbia dellas  
en espeçal Et quiero estar e ser iudgada en este contrabto por la ley  
del nro fuero libro iudgo en que se contiene que todos los plitos e las  
posturas e las conueniençias que fueren fechas entre partes por escripto  
en que fuere y puesto el dia e el mes e el año e la era e el lugar en q  
fueren fechas que deuen ser siempre firmes e estables e valdoras  
e guardadas Et por mayor coffozagon e firmeza delo suso dicho e  
de aida cosa e parte dello yo la dicha donã Juana sin fuerin e sin otro  
coffrenymiento alguno mas de mi libre voluntad juro adios e a santa  
maria e alas palabras delos santos euangelios de quier que estan e ala  
señal dela cruz que toque con mi mano derecha de tener guardar e con  
plir entera mente todo qnto esta cã disse e todo qnto la dicha mi Se  
ñora madre otorgo e prometo e Fenungo segun en la dicha cã de ven  
dida se contiene e que non yre nyn verne contra ello nyn contra parte  
dello en iusio nyn fuerza de iusio nyn demandare Felapagon deste  
juramento nyn absolucion sinpliter nyn arauçhela de qual quier sen  
tença de excoçunyon que por esta causa en mi sea puesta / abn q motu  
proprio o ayssanga de otro me sea otorgado Et que tantas vezes sea  
yo ligada al dicho juramento qntas vezes tentare delo contradesir  
nyn pedir benefiço de fessitu non in integrum nyn otro qual quier bene  
fiço Et por esta cã do e otorgo libre e conplido poder a los señores ar  
obispo de Seuilla e obispo de cordua e a qual quier otro prelado dela sta  
madre iytia e a sus promysores e ofiçales e a cada vno o qual quier dellos  
ante quien esta cã fuere mostrada e della excoçunyon demandada ala ju



iudicacion de los quales (e de cada vno de ellos me someto renunciando la ley  
 q̄ dize q̄ q̄ndo alguno se somete a iudicacion estrana que ante del plito con  
 testado puede declinar la iudicacion pa q̄ por las dichas iudicaciones eclesiast  
 ticas pueda ser conpulsio (e apremiado a obseruacion del dicho jurameto (e  
 mis bienes sin dilagō sean vendidos (e rematados por q̄ de los mis q̄ valiere  
 vos el dicho juan gonzales seades pagado dela dicha pena si en ella ayere (e de  
 los danos (e costas que se vos feere sobre esta fison renunciando se  
 gunt espresa mente renūgo toda apellacion Et yo el dicho diego gutierrez  
 de los dichos marido dela dicha donā juana de quesada que atodo esto q̄ dicho  
 es soy presente otorgo (e conosco q̄ dize de luy nra (e auctoritat ala dicha donā  
 juana my muger pa fize (e otorgar todo lo en esta cā contenido (e me plago (e  
 plaze dello Et por que esto sea firme (e non venga en dubda yola dicha  
 donā juana otorgue esta cā antel notario de yuso escripto al qual fogue q̄  
 la escreuyese o fize se escreuy (e la signase de su signo (e alas presentes q̄  
 fuesen dello testigos fecha la cā en la muy noble çdad de cordova adus  
 (e ocho dias del mes de nouembre año del nascimeto de nro saluador ihu xpo  
 de mill (e quatroçientos (e sesenta (e ocho años estando ende presentes por testi  
 gos fransco de villa aluilla (e gonçalo de pineda esaideros del dicho diego  
 gutierrez para esto llamados (e rogados.



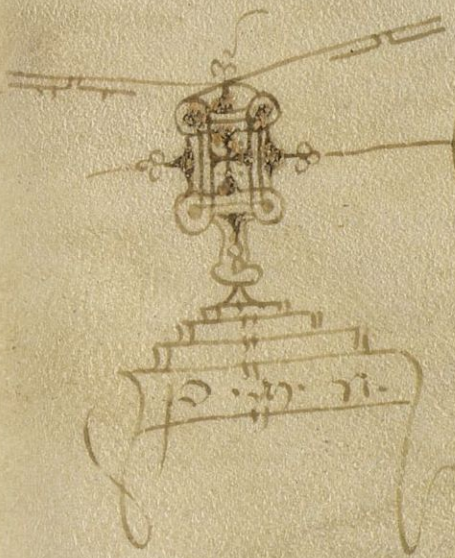
Et yo yo me de la publica notario publico por la auctoritat dize  
 tobra otorgo lo sobre dicho en vno tolas dichas escriptas por  
 gente fize escripto en cordova en nona la tomas donde el di  
 cho (e otorgamto dela çdad donā juana esta cā fize escripto  
 e dem signo la sigue en testamto de çdad

**S**epan q̄ntos esta a vieren como yo donā maria de  
villa franca fya legitima de mosen alfonso de quezada aya aynma  
aya gloria z de donā costança bora negra su muger desinos que fuerō  
dela muy noble z muy leal ḡbdar de Sevilla ala collaon de santa c̄ta  
lina otorgo z conoso avos uhan goncales de pinera cano mgo en la  
yglia de sevilla absente bien asi como si fuesedes presente que por fason  
quela dicha donā costança bora negra my señora madre vos vendio z  
ovo vendido vnas casās con sus cotales z sobrados z con todas sus per  
tenençās quella dicha my Señora madre tenya z poseya en la dicha ḡb  
dar de Sevilla ala dicha collaon de santa antulina que han por h̄nd  
ros dela vna parte casās del señor cardenal que aya gloria z dela otra  
parte casās del jurado de cornado z dela otra parte casās de barcolome ḡa  
de gantea z por delante la calle del Rey que dizen del camello por pres  
eo de sesenta myll mrs dela moneda que agora corre quella dicha my se  
ñora madre de vos feal mente Estybio Segunr q̄ todo esto z otras co  
sas mas conplida mente se contienen en la ā publica quella dicha my  
Señora madre otorgo dela vendiçon delas dichas casās por ante pero  
mā dela palma notario publico por la auctoridar aplia que fue feha  
en la dicha ḡbdar de Sevilla adies z ocho dias del mes de agosto año  
del nascimjento del nro saluador ihu xpo de myll z quatroçientos z  
sesenta z siete años / las quales dichas casās la dicha my Señora  
madre aya aydo z ovo por donaçon que dellas le fizo el venerable  
z noble señor don pedro bora negra dean dela yglia de cuenta su her  
mano z my Señor tio aya aynma aya gloria z eran proprias suyas  
z ella libre mente podiera z pudo dellas disponer como dispuso / pero  
agora por mayor seguridad z cauhela de vos el dicho juan gonçales  
de pinera comprador z de los que despues de vos ouerem las dichas  
casās por q̄nto yo he Estyvido algunas cosas z bienes amy honrra z  
validat neçsarias z conuenientes dela dicha donā costança my se  
ñora madre z tantos z mas benefiços z cosas z joyas que valua  
vale o valez podria z montaria la parte que amy si alguna me parte  
neçsese conpetez o p̄reçeser podria delas dichas casās en q̄nto a  
vos el dicho juan gonçales comprador z a los que despues ouerem las  
dichas casās sea neçsario z por vna mayor seguridad en la mejor  
forma z manera que puedo z deuo de derecho otorgo z conoso se  
gund dicho es por my z por mis herederos z successores en todos mis  
bienes o parte dellos que he por firme estable z valdria agora (c)pa

siempre Jamas la dicha vendigon quela dicha m<sup>ra</sup> Señora madre vos  
fizo e otorgo delas dichas cosas con todas sus pertenencias e me plo  
go e plase e consenti e consiento quelas ayades e sean todas vras  
libres e quimo por el dicho presio que dela dicha m<sup>ra</sup> Señora dona  
trunp las comprastes por juo de heredad para siempre Jamas pa dar ve  
der enpenar trocar cambiar e enagenar e pa que figades dellas e ene  
llas todo lo que vos quisierdes e por bien toyerdes como de cosa vna  
propia Et otorgo e prometo por mi e por los dichos mis herederos e  
futuros sucesores de non venir contra la dicha vendida nin contra por  
della por la temonez nin desfazer en juicio nin fuera de juicio en al  
guno tpo nin por alguna manera (antes me constituyo por fiadora e  
me obligo segunt quela dicha m<sup>ra</sup> Señora madre se obligo e conella  
abos de vno e aida vna por el todo temogando la abtencia de duob<sup>os</sup>  
Esp<sup>os</sup> de vendi e el beneficio dela devision de Fedraz anparaz e defen  
der e fazer sanas las dichas cosas de quien quier que vos las de  
mande embargue o contralle todas o parte dellas de manera como  
vos el dicho comprador o quien vos quisierdes o quien lo vros oyerde  
de aver e heredar finquedes e finque con estas dichas cosas en todas  
maneras agora e para siempre Jamas sin contradigon alguna so aq<sup>ue</sup>  
llas mesmas penas posturas e condicones temogaciones e obligaciones  
nes aquella dicha m<sup>ra</sup> Señora madre se obligo en la dicha ca<sup>da</sup> e ven  
digon que delas dichas cosas vos fizo e otorgo las quales todas  
yo he aqui por espresas e declaradas e expensas Et puesto que  
alegue o diga que el dicho mosen alfonso de quesada m<sup>ra</sup> Señora  
padre enestas dichas cosas aya fecho o he de fecho algunos he de fechos  
o reparos o mejoramientos por que alguna razon o derecho yo aya  
alas dichas cosas o parte dellas que Sobre esto yo prometo q<sup>ue</sup> yo  
non ynquiere nin perturbare a vos el dicho Juan gonzales nin a los  
que despues de vos suavedizen en las dichas cosas (asi en parte  
como en todo nin en la propiedad e posesion dellas nin ynquiere nin  
dire contra el contrato dela dicha venta quela dicha m<sup>ra</sup> Señora  
madre fizo delas dichas cosas Et si todo lo sobre dicho e lo q<sup>ue</sup> este  
ca<sup>da</sup> dise non guardare e cumpliere entera mente e contra ello o  
contra parte dello yo lo otri por mi fuere o veyere en juicio e  
fuera de juicio que vos pague e perche mill doblas de oro m<sup>ra</sup> de  
nas dela vanda de buen oro e de justo peso por pena e por postura e

por solepne promission (z estipulacion z conueniença asosegada que  
con vos pongo con todas las costas misiones daños z menoscabos  
que por esta fazon fesciades z fescibierdes Et la pena pagada (o no  
pagada que todo lo por mi otorgado z prometido en esta cã vala z sea fir-  
me para lo qual todo asi tener guardar z pagar z conplir obligo a mi z  
ayudo mis bienes muebles z fayses z semovientes ayudo z por adu-  
ca z acofoboracion z firmeza de todo lo sobre dicho z en esta cã conten-  
do Fenunço z quito z parto de mi aynda z fauor toda ley z todo fue-  
ro z todo derecho z todo preuilegio z todo ordenamiento z estatuto z cõs-  
titucion viedo z nuevo escripto (o non escripto canonico (o civil z todas  
cã z preuilegios z mercedes de Rey E de Reyna z de ynfançe z de peña  
dos z de otros señores ganadas (z por ganar z toda autentica vsada z por  
vsar z todo estlo z toda otra fazon expõcion z defension de que me pue-  
da ayudar z aprouechar para yr (o venir contra lo en esta cã contenido q  
me non vala en esta fazon z la ley que dice que general Fenunçacion /  
no vala z las leyes delos enperadores Justynano z Valiano que son  
en fauor z ayuda delas mugeres por qnto el notario de yuso escripto me  
aproubio dellas en espeçal Et quiero estar z ser iudgada en este con-  
trabio por la ley del nro fuero libro iudgo en que se contiene que todos  
los plitos z las posturas z las conuenienças que fueren fechas en  
tre partes por escripto en que fuere y puesto el dia z mes z el año z  
la era z el lugar en que fueren fechas que deuen ser siempre /  
firmes z estables z valederas z guardadas Et por mayor cofobora-  
cion z firmeza delo suso dicho z de cada cosa z parte dello / yola dicha  
doña maria sin fuerza z sin otro costrenimiento alguno mas de mi libre  
voluntad juro adios z a santa maria z alas palabras delos Santos  
euangelios de quier que estan z ala señal dela cruz que toque a mi  
mano derecha de tener guardar z conplir entera mente todo qnto esta  
cã dice z todo qnto la dicha mi señora madre otorgo z prometio z  
Fenunço segunt en la dicha cã de vendida se contiene z que no yre  
nyn verne contra ello nyn contra parte dello en iuyzio nyn fuera de  
iuyzio nyn demandare Felaxacion deste Juramento nyn absolucion sin  
plater nyn arauhela de qual quier Sentença de excomunion que por  
esta causa en mi sea puesta adon que motu proprio (o aystancia de altri  
me sea otorgado Et que tantas vezes sea yo ligada al dicho jurame-  
to quantas vezes tentare dello contradir nyn pedir beneficio de Restitucion

in integro un otro qual quier beneficio Et por esta causa e orago li  
 bre llenez e conplido poder a los Senores arzobispo de Sevilla e obpo de ar  
 dona e a qual quier otro prelado de la santa madre yglia e a sus prouisores  
 e ofiales e a cada vno e a qual quier dellos ante quien esta carta fuere mostra  
 da e della excoiaõ demandada ala jurisdicõ de los quales e de cada vno  
 dellos me somerõ. Fenugando la ley q̄ dize que quando alguno se somerõ a  
 jurisdicõ estrana que ante del plio contestado puede declinar la jurisdicõ  
 pa que p̄ las dichas jurisdicões eclesiasticas pueda ser conpulsã e apremia  
 da a obseruacion del dicho juramento e mis bienes sin dilacion sean vendi  
 dos e fenugando por que de los nros q̄ valieren vos el dicho Juan gonzalez  
 seades pagado de la dicha pena si en ella ayere e de los danos e costas que  
 se vos fuesieren sobre esta fison fenugando segun q̄ espresamente se  
 nũca toda a pellagõ. Et por q̄ esto sea firme e non venga en dubda yo la  
 dicha donã maria otorgue esta carta anel notario de yuso escripto al qual toque  
 que la escreuiere e fuese escreuier e la signase de su signo e a los presentes q̄  
 fuesen dello testigos fecha la carta en la noble çudad de cordova adies e orho  
 dias del mes de nouembre año del nascimẽto del nro saluador ihu xpi de mill  
 e quatroçientos e sesenta e siete años estando ende presentes por testigos Diego  
 Rodriguez Labrador e Anton Rodriguez Calderero vecinos de cordova pa esto  
 llamados e rogados



Yo yo me de la palma notario publico por la autoridad  
 apostolica el de adarme e otros lo en su m̄ tiempo  
 en uno de los dichos testigos p̄ ser fuy e de lo de  
 con e en una lo con e el fuy e otorgando de la  
 de donã maria e de por ego fuy e de lo de  
 e de mi signo de fuy e en el de de

**S**epan qntos esta en vieren como vos Juan de quesada eligo  
fijo legitimo de mosen alfonsb de quesada cuya anima aya glo  
ria (z de donã costancy bora negra su muger veanos q fueron dela muy  
noble z muy leal gbdar de Sevilla ala collacion de Santa catalina otorgo  
z conosco ados Juan gonzales de pinezra Canonigo en la igha de Sevilla ab  
sente bien asi como si fuesedes presente que por fuson quella dirha do  
nã costanc bora negra my Señora madre vos vendio (z ouo vendido vnas  
casas con sus assales (z sobrados (z con todas sus pertenencias quella dirha  
my Señora madre tenya (z poseya en la dirha abdar de Sevilla ala collacion  
de Santa catalina q han por linderos delas dos partes casass del hospital  
del arzdeal (z dela otra parte casass del jurado de cornado (z dela otra  
parte casas de barro lome grã de gantes (z por delante la calle del Rey q di  
sen del camello por presso de sesenta mill mrs dela moneda q agora  
corre quella dirha my Señora madre de vos feal mente festebio segun  
q todo esto (z otras cosas mas conplida mente se contienen en la cã pu  
blica quella dirha my Señora madre otorgo dela vendicion delas dirhas  
casas por ante po mo dela palma notario publico por la autoridat a  
postolica que fue fecha en la dirha abdar de Sevilla a dies (z ocho dias  
del mes de agosto año del nashmiento del nro saluador ihu xpo de mill  
(z quatrocentos (z sesenta (z siete años / las quales dirhas casass la di  
cha my Señora madre aya aydo (z ouo por donagon que dellas le fi  
so el venerable (z noble Senor don pedro bora negra de an dela igha  
de cuenta su hermano (z my Señor tio cuya anima aya gloria (z era  
propias suyas Et ella libre mente podiera (z pudo dellas disponer  
como dispuso. P agora por mayor seguridad (z cautela de vos el dirho /  
Johan gonzales de pinezra comprador (z delos que despues de vos oyere  
las dirhas casass Por qnto yo he festebio algunas cosas amy honrra  
(z validar necessarias (z conuenientes dela dirha donã costanc my Seño  
ra madre tantos (z mas beneficos (z cosas (z joyas que valia val. e va  
lor podria (z montpa la parte que amy si alguna me perteniesse. e cope  
te e pratesse podria delas dirhas casass en qnto ados el dirho sud  
gonzales comprador (z alos q despues oyeren las dirhas casass. Era  
necessario (z por vna mayor seguridad en la mejor forma (z manera  
q puda (z deuo de derecho otorgo (z conosco segun dirho es por  
my (z por mis herederos (z sucesores en todos mis bienes e pazer

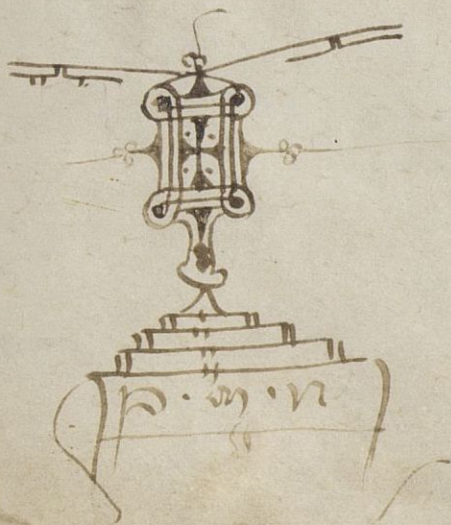
dello que he por firme e estable e valdeza agora e para siempre  
Jamás la dicha vendición que la dicha mi señora madre vos hizo e  
otorgo de las dichas casas e todas sus pertenencias e me plago e pluse  
e consenti e consiento que las ayades e sean todas vras libras e quitas  
por el dicho precio q de la dicha mi señora doná costara las dypuestas  
por suro de heredar pa siempre jamás pa dar vender en peñar tomar  
cambiar e enagenar e pa que fagades dellas e enellas todo lo q vos  
quisierdes e por bre ouyeredes como de cosa vna propia Et otorgo e pro  
meto por mi e por los dichos mis herederos e futuros sucesores de no  
venir contra la dicha vendida ni contra por della por la femonez ni des  
fazer en juicio ni fuera de juicio en algua rpa ni por algua mana ante  
me constriyo por fador e me obligo seguir q la dicha mi señora madre se  
obligo e conella abos e vno e cada vno por el todo femonez e la autencia  
de duobus Rey de vendi e el beneficio de la demision de Pedraz an paraz  
e defender e fazer sanas las dichas casas de que quier q vos las demia  
de enbargue o contralle todas o parte dellas de manera como vos el  
dicho comprador o quien vos quisierdes o que lo vno ouyere de aver e he  
redar finq de e finq con estas dichas casas en todas maneras agora  
e pa siempre jamás sin contradiccion alguna Et aquellas mesmas penas  
posturas e adiciones femonez e obligaciones a quella dicha mi se  
ñora madre se obligo en la dicha casa e vendición que de las dichas ca  
sas vos hizo e otorgo las quales todas yo he aqui por espresado e de la  
razas e expensas Et puesto que allegue o diga que el dicho mosen  
alfonso de quesada mi señor padre en estas dichas casas adia fecho o  
he de fiado algunos herederos e reparos e meloramientos por que algua  
amon e archidyo yo aya alas dichas casas e parte dellas q Sobre esto  
yo prometo que non ynquierre ni puz bare ados el dicho suro con  
los ni abos q despues de vos suardieren en las dichas casas a sy en  
parte como en todo ni en la propiedad e posesion dellas ni ynquier  
re ni dire contra el contrato de la dicha vendida que la dicha mi seño  
ra madre hizo de las dichas casas Et si todo lo sobre dicho e lo q este  
re dize non guardare ni compliere entera mente e contra ello o ad  
tra por dello yo o ot por mi fuere o veyere en juicio e fuera de  
juicio q vos pexre e pagare ni ll doblas de oro castellanas de la vna



de buco oro (z de justo peso por pena (z por postura (z por sobrepne promysio  
(z estipulacion (z conuenciona assegnada q con vos pongo con todas las costas  
(z misiones danos (z menoscabos q por esta razon fuerdes (z festerdes  
Cada pena pagada (o no pagada q todo lo por mi otorgado (z prometido en esta  
en Vala (z sea firme (yalo qual todo asi tener (z guardar (z pagar (z complir  
obligo amy (z a todos mis bienes muebles (z fijos (z sermientes abidos (z por  
aver (z asseborando (z firmeza de todo lo sobre dicho (z en esta en cotenido fe  
ningo (z quito (z parto de mi ayuda (z favor toda ley (z todo fuero (z todo de  
recho (z todo privilegio (z todo ordenamiento (z estatuto (z constitucion (yalo (z  
nuevo estatuto (o no es pro canonicos (o qual (z todas las (z privilegios (z mien  
das de Rey (z de Reyna (z de Infante (z de peruidos (z de otros Señores gina  
das (z por ganar (z toda auctoridad usada (z por usar (z todo estubo (z toda  
or) fuso excoha (z defension de q me pueda ayudar (z aprouerha pa  
yo (o venir contra lo en esta en cotenido q me no vala en esta fuso (z la  
ley q dice q general Penitencia no vala (z qero estar (z ser Judgado en esta  
contrabro por la ley del nro fuero libro Judgo en q se contiene q todos los  
plios (z las posturas (z las conuenciones q fuerde feha entre ptes por es  
cripto en fuero (z puesto el dia (z el mes (z el año (z la era (z el lugar en q  
fuerde feha q dize ser siempre firmes (z estables (z vale dezas (z guar  
dadas (z por mayor asseborando (z firmeza de lo suso dicho (z de cada co  
sa (z parte dello yo el dicho Jua de quesada sin fuerza (z sin otro coste  
nuyento alguno mas de mi libre voluntad juro adios (z asana mia (z a  
las palabras de los santos euangelios do quier q esto (z ala señal de la  
cruz (z q roque con mi mano derecha de tener guardar (z complir en esta  
miere todo q no esta en dize (z todo q no la dicha mi señora madre otgo  
(z prometto (z Penitencia Segun en la dicha en & vendida se contiene (z  
q no pre ni verne conq ello ni conq pte dello en Juysio ni fuera de  
Juysio ni demandare (z la pte de este Juramento ni absolvere sin plia  
de ni auctoridad de qual qer Señal & excomunio q por esta causa en mi  
sea puesta adn q motu proprio (o aynta de or me sea otorgado (z q  
tantas vezes sea yo ligado al dicho Juramento qntas vezes se taze &  
lo conuencido ni pedir beneficio de Restitucion ni Juysio ni or qual qer  
beneficio (z por esta en do (z otorgo libre (z complido por a los Señores  
arobispo de Sevilla (z obpo de cordova (z a qual quier otro peruido de la sta  
madre yha (z a sus ofiales (z a cada uno (z q qer dellos ante qen esta



a fuerre mostrada e della exençion demandada ala Juridicid delos quales e  
 de andi vno dellos me. Cometo Remigando la ley q dize q quando alguno  
 se somete a Juridicid estrana q ante del plito contestado puede certuar la  
 Juridicid pa q por las dichas Juridicid eclesiasticas pueda ser compulso e  
 apremiado a observancid del dicho Juramento e mis bienes sin dilacion sean de  
 dize e Remandos por q delos mis q valiere vos el dicho Juro gona los  
 seades pagado dela dicha pena si enella ayere e delos danos e e costas q se  
 vos fraxiere sobre esti todo Remigando seguir espresa miera Remigando to  
 da apelland. Et por q esto sea firme e no venga en dubda yo el dicho Juro  
 de q fada origue esta a ante el notario de yuso escripto al qual fogue q ha  
 estuyese e fize se estuyere e la signase de su signo e a los presentes q fue  
 sen dello testigos fecha la a en la noble cibdad de cordova a dias e oho dias  
 del mes de nonbre año del nro saluador ihu xpo de  
 mill e quatro çientos e sesenta e siete años estando ende presentes por  
 testigos diego Rodriguez labrador e año Rodrigo calderero vecinos  
 de cordova pa esto llamados e rogados /



Yo yo mis de la yndia notario publico por la auto  
 ridad apostolica otorgo lo sobredicho en mio. a los dichos  
 testigos presentados en el dicho lugar e oficio e con  
 ynterese de oficio de guarda en nota lo como donde esta  
 en fe por oficio fielmente e de mi signo lo fize  
 en testis de yndia





